

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO_r)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCO_r159

Édition critique

1265, septembre

Type de document: charte: arbitrage

Objet: Acte analogue au n° 157, mais établi au nom et sous les sceaux d'Eudes,abbé de Moutiers-Saint-Jean, et de Guillaume de Chassey, bailli d'Auxois.

Auteur: Eudes abbé de Moutiers-Saint-Jean, Guillaume de Chassey
bailli d'Auxois

Disposant: prieuré de Jully, Miles de Chervey et sa famille

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: prieuré de Jully

Rédacteur: auteurs

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue.

Lieu de conservation: Arch. dép., 77 H 1028

Verso: Dez usaig[es] d'Arran bien (...) ^[a] ^[b].

Transcription de la charte

1 A touz cels qui verront ces presantes letres, **2** nous, frere Huedes abbés de Montier Sein Jehan, *et* je, Guillaumes de Chaacé, chevaliers, ^{\2} baillis d'Ausois, **3** façons à savoir **4** que, cum descorz fust antre Ysabiau priouseuse de Juilli, *et* le *convant* de cel-meismes leu, d'une part, *et* mun seigneur ^{\3} Milon de Chierrevé, chevalier, madame Houdeart sa femme, dameselle Agnés, dameselle Marie, files à la dite Houdeart, *et* Guillaume de Parrigné ^{\4}, escuier, mari à la dite Marie, d'autre part, **5** sour ceu que la devant dite priouse *et* li devant diz *convanz* demandoient plenier usaige an touz les bois ^{\5} *et* ou finaige d'Arran *et* les pastures por lour bestes grosses *et* menues de lour grange d'Arran, **6** par le *consoil* de bone genz paiz an fu faite **7** an ^{\6} tel meniere qu'i fu trové *et* *conneu* que la devant dite priouse *et* li devant diz *convanz* ont *et* doivent avoir plenier usaige es bois *et* es pastures ^{\7} dou dit finaige d'Arran es bois por coper vert *et* sec, por maisoner, por marroner, por chauffer *et* por totes aaisances qui mestier ont *et* puent avoir ^{\8} por lour grange d'Arran, sanz vandre, sanz doner *et* sanz essarter **8** sau ceu que li devant diz Miles ou si hoir ou cil cui li bois serunt porrunt van ^{\9} dre les diz bois d'Arran, les quex il vorrunt, toutes les foiz *que* il porrunt ou vorrunt; **9** *et* quant il les vandrunt, la vandue doit estre faite ^{\10} a-tire d'une part selunc l'usaige de Bergoinne. **10** *Et* an la vandue quant il l'avrunt faite, soit à arpanz soit à mostrees, la devant dite priouse ne li ^{\11} devant diz *convanz* ne autres pour els ne pourront ne devront coper ne user an-la vandue **11** se n'estoit ansinc que elles ne puissent trover ou ^{\12} remenant dou dit bois ceu que mestiers seroit à lour devant dite grange d'Arran; **12** car lours pouroient elles panre *et* faire panre *et* à coper ^{\13} an la vandue ceu de que mestiers seroit à lour devant dite grange, **13** puis que elles neul trouveroient ou remenant des bois

devant diz· **14** Et quant les van\14dues serunt faites si cum il est
desus dit, **15** les bestes de la devant dite grange ne devrunt pas aler
es revenues por raisun de pasture jus\15que après la quarte feuille
selonc l'usaige de Bergoinne **16** se n'estoit an-tel meniere que autres
bestes cui *que* elles fussent usesient segurement \16 sanz *contredit* es
devant dites revenues dedanz la quarte feuille, **17** car lors i-
pourroient user les bestes de la devant dite grange d'Arran sanz \17
acoisun· **18** Mas les bestes de la devant dite grange grosses et
menues porrunt *et* devront user *et* aler por raisun de pastures par
tout le \18 finaige d'Arran, soit an bois soit an plein, fors que es
revenues si *cum* il est devisié desus· **19** Et est asavoir que li devant
diz Miles avra *et* \19 avoit d[i]s [a]rpanz ^[1] de bois frans entour sa
maisun d'Arran où cil de la devant dite grange ne porrunt ^[2] ne
devront user ne co\20per ne pasturer, **20** fors que tant *que* se il n'
estoit clos suffisanmant, les bestes de la devant dite grange i-
porroient user de pasture sanz \21 acoisun; **21** et li devant diz Miles
ou si hoir ou cil cui li bois serunt qui sunt desus nunmé porrunt
clore les devant diz dis arpanz de \22 bois à lour volanté *et* tenir clos·
22 Et por ceu *que* ceu soit ferme chouse *et* estauble à touz jorz mais,
nos avons mis nos seaus an cels presan\23tes letres an tesmoinnaige
de ceste chose, à la requeste dou devant dit Milon, de la devant dite
Houdeart, de la devant dite Agnés, de la \24 devant dite Marie *et* dou
dit Guillaume· **23** Ce fu fait an l'an de grace mil ·CC. *et* sissante *et*
cinc, ou mois de septembre·

Notes de fiche

[a] Encre pâlie: suivi de deux mots,l'un entre deux points.

[b] (XV^e s.?)

Notes de transcription

^[1] Début de la ligne 19 fendu et abîmé.

^[2] Déchirure mordant sur le bas du mot.